

# 回「家」： 重回家鄉的過渡

Ron & Bonnie Koteskey  
肢體關懷顧問

2005

---

## 出處

原文作者: [Ron Koteskey, Coming "Home" : The Reentry Transition](#)

檢自: [crossculturalworkers.com](http://crossculturalworkers.com)

經許可使用。

新希望國際事工

版權 2005

Ronald L. Koteskey

122 Lowry Lane,  
Wilmore, KY 40390  
USA

(859) 858-3436

[ronald.koteskey@juno.com](mailto:ronald.koteskey@juno.com)

[www.crossculturalworkers.com](http://www.crossculturalworkers.com)

在不任意節錄的情況下，蒙允全本無償複製並分發。

請將本書分發給您認為可能從閱讀本書受益的人。  
然請勿於網路公開本書的任何內容。

## 目錄

前言 .....	4
第1章 導論 .....	5
第2章 為生命中已過的章節劃上句點：第一部分 留下曾經的美好.....	8
第3章 為生命中已過的章節劃上句點：第二部分 告別過往的困難.....	13
第4章 介於章節之間的： 短暫過渡.....	20
第5章 開啟生命的下一個篇章：第一部分 輪廓與目標.....	23
第6章 開啟生命的下一個篇章：第二部分 具挑戰性的轉變.....	27
附錄 關於適應的問題.....	32
推薦閱讀 .....	38

## 前言

當重回家鄉，進行「回顧陳述」( debriefing ) 是非常重要的。回顧陳述可以有幾個不同的進行方式，比如群體的、一對一的，或甚至是只有你自己。回顧陳述的價值在於可以為在外地工場的服事做個總結、整合在那裡的經驗，以帶入並預備人生的下一個階段。

本書可用作回顧陳述前的預備，或是在團體的回顧陳述中使用。在團體的回顧陳述並協調員 ( facilitator ) 的指引下，我們會看到，自己並非孤獨地經歷著從工場回到家鄉的過程；而一些關於適應的問題，附錄A中有列出相關的正常反應。

本書亦可在一對一的回顧陳述中，協助進行回顧陳述的人了解跨文化工作者從工場重回家鄉過程中所涉及的相關內容。對於重回家鄉者來說，若能經歷到體貼的牧長或諮商師的幫助，會是非常寶貴的。

最後，若沒有其他團體或個人可以協助做回顧陳述，跨文化工作者本身也可以自己使用本書來進行回顧陳述。雖然能夠與理解我們的人談話是很好的，我們仍可以發現，透過此書來思考回顧自身的經驗，仍然很有價值。不妨空出幾天的時間，每天花一兩個小時來思考本書章節中的內容。

## 第一章

### 導論

Phaeacian水手將沉睡的Odysseus放在他家鄉Ithaca的岸上，他就是從此開啟了那過去長達二十年的、無法言說的痛苦奮鬥。Odysseus在他先祖的土地上醒來，卻不知道自己身在何處，因Ithaca向他展現的，是一張他不曾習慣的容顏：他沒能認出那條延伸到遠方的道路、那安靜的海灣，並那峭壁和懸崖。Odysseus站起身來，凝視著這屬於自己的土地，悲傷地哭道：「唉！我到底在哪裡？我在這裡做什麼？」（《The Odyssey》，Homer）

即使在現代，當生活在另一個文化中一段時間之後再重返家鄉，因著兩地的不同文化，人們可能不需要像Odysseus那樣經過了二十年，就會經歷到Homer在近三千年前所描述的Odysseus的感受。因著地理位置的變化所伴隨產生的心理轉變，需要比旅行本身（身體從一個地方轉移到另一個地方）所需要的時間更長，且任何在跨文化處境中的人們都會經歷到這些轉變，包括軍事、政治外交，和商業等等的跨文化處境。

在生活發生改變時，我們最好花時間來「處理」（process）這些變化，看看我們的生活會如何地適應這些轉變。大約四千年前，當主的使者看到夏甲，並跟她有以下的談話時，當時夏甲正處於一個過渡時期（創16:8-9）：

- 天使：你從哪裡來？
- 天使：要往哪裡去？
- 夏甲：我從.....逃出來（因她被苦待）。
- 天使：你回到.....那裡。

這給了我們如何看待生活中的轉變很好的指引：思想我們曾經在哪裡、要往哪裡去，並現在當下的處境。當然，我們無法實際地回到過去曾經的時空，但我們可以回到過去的記憶當中，思考那

曾經發生的事物、思想這些經驗是如何地成了我們生活中的一部份。

在基督徒的服事歷史中，第一個被記錄下來的關於「改變」的經驗，還不是在一個跨文化的處境中。當時，耶穌把他的工人帶離開那處境，好「處理」（process）所發生的事。根據《路加福音》9:1-10（在《馬太福音》10-14章並《馬可福音》6章也可看到），耶穌的門徒進行了第一次的福音行動後「重回家鄉」。請留意耶穌所做的：

- 叫齊了十二個門徒（1節）。
- 給他們能力、權柄（1節）。
- 差遣他們去宣傳上帝國的道，醫治病人（2節）。
- 囑咐他們當如何做，並該期待什麼（3-5節）。

然後，門徒們展開了福音的行動（6節）；待回來後，就向耶穌報告，說明他們所做的（10節）。當然，他們會向耶穌報告，不是因為耶穌需要知道他們做了甚麼——就像你的差派機構會想知道你在工場上作了甚麼那樣。他們向耶穌報告，是因為他們需要評估所發生的事情；且對他們來說，能彼此聽見在分別後各自所發生的事，也是很好的。然後，耶穌帶他們到伯賽大附近一個偏僻的地方，進行「重回家鄉退修會」（或「過渡期研習會」）（10節）。因此，花點時間談談發生在你身上發生的事，是很好的，特別是與那些也有過類似經歷的人。

基督教跨文化工作者的第一次「重回家鄉」，記載在《使徒行傳》14章的末了。那時，保羅和巴拿巴完成了他們第一次的宣教旅程、回到差派他們的母會安提阿教會，然後，他們聚集了當地的教會、報告所發生的事。他們主要報告了兩件事（27節）：

- 首先，他們報告了上帝與他們所做的一切。請留意，當他們到達耶路撒冷的教會（安提阿教會的母會）並在那裡第一次見到使徒和長老時，他們也做了相同的事（徒15:4）。向支持者和對你負責任的人報告上帝與你所做的事，是很好的。
- 其次，他們報告了上帝如何轉化了其他的文化。請留意，在他們拜訪眾教會的旅途中，也做了相同的事（徒15:3

)。報告上帝為他人所做的事，也是極好的。

當帶著工場的文化重回家鄉，可能會經歷到以下三個階段：

- 首先，是「離開」工場的文化、「結束」在那裡的連結。這是從決定要回鄉時就開始了，但不幸的是，有時人們一直無法真正地「離開」。
- 第二，是「介於之間」的過渡期。在這段期間，無論人是在工場或是家鄉，都不會有「家」的感覺，即使都有地方可以住。這是「無家可歸」的時期，是從啟程回鄉的那一刻，就開始了。
- 第三，是「進入」家鄉文化、「開始」建立生活，並再次感到越來越有「家」的感覺的時期。這段時間可能持續數月，或是更長。

## 第二章

### 為生命中已過的章節劃上句點：第一部份 — 留下曾經的美好

我們似乎生活在由不同的「階段」和其間的過渡所組成的生活中：我們上幼稚園、小學、中學、大學，然後工作。工作期間，我們可能有段時間打工、有段時間教書、有段時間佈道、有段時間做跨文化服事..... 我們會覺得，這些「階段」就像一本書中的篇章一般，有些人也確實在日記裡記下了這些篇章，成了自己的傳記，其他人則是將它們「寫」在了心頁中、組合成了記憶的篇章。

當來到生命中某個章節的結尾，並預備要轉換到下一個篇章時，若能回顧過去那些階段所發生的，會很有幫助：回顧這將結束的篇章如何地成就了我們的生命，也為它好好地做個結束。回顧的方式，是開始填寫回顧陳述的項目回應表，包括：事工、工場同事、家人、當地同工、工場主任，等等方面。在回到了自己的家鄉後，的確是時候為過去的篇章劃上句點，並開始展望生命中即將到來的下個篇章了。

有些人可能會發覺，結束上個篇章然後進入到下一個，是不太容易的。若沒有辦法在情感上放下上一個篇章的事物，就會很難真正進入到下一個篇章裡頭。這樣的人可能會把上一章節尚未結束的情結帶到下一個篇章裡，永遠都不會有個結束。因此，花些時間思考所發生的事，並與其他有類似經驗的人談一談，會有助於排解這些情緒包袱，並好好地告別所離開的工場和文化。

當回到家鄉，改變已經來到。現在正是轉換的時期。當開始適應這一連串的轉變，重新定位的過程也已經在心中展開了。事實上，這轉換的時期，是在計劃要返鄉的時候，也就是早在數週或數月前，就已經開始了。進行這轉換過程的一個不錯的方法，是思想曾發生的好事。當保羅和巴拿巴在他們第一次的宣教旅程結束時，就做了類似的事，他們的朋友路加在《使徒行傳》13-14章中

這樣記著：

- 保羅在彼西底的安提阿傳講了一篇鼓舞人心的信息（徒13:16-41）。
- 保羅的講道非常之好，以至他離開前，已受邀下週再去講道（徒13:42）。
- 在以哥念，保羅的講道也非常有果效，許多猶太人和希臘人都信主了（徒14:1）。
- 有神蹟奇事證明了他們所講的道（徒14:1-3）。
- 在路司得，醫治的神蹟是如此神奇，以致人們認為保羅和巴拿巴是神明（徒14:8-12）。

即使身為已有豐富跨文化經驗的事奉者，保羅依然在他的第三次宣教旅程結束時，回顧了所發生的許多的好事。在與以弗所教會的長老交談時，他提到了以下幾點（徒20章）：

- 以極大的謙卑服事主（徒20:19）。
- 傳講與眾人有益的信息（徒20:20）。
- 在眾人面前公開地教導（徒20:20）。
- 在眾人家中教導（徒20:20）。
- 沒有種族歧視（徒20:21）。
- 順服聖靈（徒20:22）。
- 傳講上帝的國（徒20:25）。
- 宣講上帝整全的旨意（徒20:27）。
- 不住地勸戒人們應當儆醒（徒20:31）。
- 將眾人交託給上帝的恩典（徒20:32）。
- 不以服事養生（徒20:33）。
- 供給自己的需用（徒20:34）。
- 供給同工的需用（徒20:34）。
- 成為努力助人的榜樣（徒20:35）。
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

根據上述保羅向以弗所教會長老們所報告的，省察自己在最近一次的事奉期間，做到了哪些。沒有人可以做到以上所列的全部，但可能已經做到一部份了。可以在空白處寫上自己所做到的其他美好事物。

花點時間閱讀回顧陳述表，並思考那些在這段期間發生的美好事物。

- 在這段期間，所發生過最令你感到滿意/滿足的是甚麼事？為什麼？

---



---



---

- 發生了那些最讓你感到愉快/享受的事？

---



---



---

- 在這段期間，你有哪些方面成長了？

---



---



---

- 在這段期間，上帝在你的生命中做了些什麼？

---



---



---

- 你的跨文化工作同伴如何地幫助了你有所成長？

---



---



---

- 你最喜歡你的跨文化工作同伴的哪些方面？

---



---



---

- 你最喜歡當地同工的哪些方面？

---



---



---

- 若已婚，在你家中發生過了哪些美好的事物？

---



---



---

- 以上的內容如何在你生命中的其他部分，就是生命中的前幾個階段，產生了意義？

---



---



---

- 你如何看待上帝利用這些美好的經歷作為你生命下一篇章的預備？

---



---



---

- 有哪些你曾感到害怕的事，最後卻成了美好的事？

---



---



---

通常那些困難重新再適應家鄉文化的人，都是在工場上有過美好時光的人。若現在感到寂寞、沮喪、恐懼、困惑，請記住，這樣的感受可以引導你內省和個人的成長。有什麼樣的美好事物，是你留在工場（失去了），並正為之悲傷的？

- 過去三年來一直支持你的查經小組？
- 你身為教會拓植者、神學院教授、英文老師.....等的身分？
- 與同事和當地同工的關係？
- 穩定的家庭（是什麼成為了你的家）？
- 明確的事奉角色？

- ---
- ---
- ---
- ---
- ---
- ---

你帶回了哪些美好的事物？

- 因生產、婚姻、領養等而新生的家庭成員？
- 在上帝裡面的堅信，並祂要透過你做工的信心？
- 與他人有關的新技能？
- 更廣闊的世界觀及其需求？

- ---
- ---
- ---
- ---
- ---
- ---

### 第三章

#### 為生命中已過的章節劃上句點：第二部份 — 告別過往的困難

除了在上一章中提到的美好事物，生命也會有並不美好的「壞」事發生；即使我們願意把它們留在過去，但有時候並不容易。我們也許想要忘記它們，但相關的事件可能會不斷發生，使我們我們一直想起過去。為了繼續處理這段過渡的時期，並真正地將這些「壞」事留在過去，我們必須要回憶、思考，並將它好好地安放在我們整體人生故事中的某個位置裡。

在保羅和巴拿巴的見證中，他們不僅提及了所發生的美好事物，也談到了讓他們感到困難的事情。路加在他的記敘中同時提到了這兩者：

- 當他們在旁非利亞的別加時，在前往彼西底的安提阿之前，約翰離開他們回去了（徒13:13）。由於缺乏人力，保羅和巴拿巴可能感到過度疲勞並覺得被遺棄，以致在關係上出了問題。保羅顯然並沒有把這件事放下。
- 當他們被趕出彼西底的安提阿時，他們跺下腳上的塵土以示拒絕，並前往以哥念（徒13:50-52）。他們理解被所服事的人拒絕的痛苦。
- 在以哥念，他們發現有人要傷害他們，就逃往路司得（徒14:5-6）。他們經歷了危險、恐懼，和撇離。
- 在路司得，眾人用石頭打保羅，以為他死了，把他拖到城外（徒14:19）。

你也許也經歷了你的「安提阿」、「別加」、「以哥念」、「路司得」。花些時間看看你在回顧陳述表上所寫的，找出那些曾感到困難的事情。保羅在《哥林多後書》11:23-28中詳細地寫下了這些時期的事，有些列在下面。你可以勾選出自己曾經歷過的，也可以在空白行中添加其他的內容：

勞苦

- 下監
- 冒死
- 被打
- 被石頭打
- 船難
- 在海上漂流
- 居無定所
- 江河的危險
- 盜賊的危險
- 同族的危險
- 外邦人的危險
- 城裡的危險
- 國中的危險
- 海中的遇險
- 假弟兄的危險
- 勞碌
- 困苦
- 不得睡
- 不得食
- 乾渴
- 赤身露體
- 除了外面的事，還有為眾教會掛心的事，天天壓在身上。
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 

有時，要為生命的一段歷程作個結束，並走出這些情緒，真的不容易；但這仍是可以做到的。在保羅寫信給提摩太時，他就做

到了，他用一句話寫下了關於自己的生命、目標、信心、忍耐、愛、堅忍、迫害，和痛苦——好的和不好的，都寫在了一起。他特別提到了在安提阿、以哥念、路司得所經歷的困難（提後3:10-11），最後說：「主都把我救出來了。」

再一次回來看看保羅的所列的清單，並你所加上的項目，把那些仍然使你感到困難的部分找出來。現在正是為這些好好做個結束的好時機；若現在不做，這些就會跟著你進入下一個階段的人生，成為絆腳石。請針對這些項目，並用在上一章關於美好事物部分的問題來思考：

- 這些困難的事，如何幫助了你的生命成長？

---



---



---

- 上帝如何在你的生命中使用了這些困難的事？

---



---



---

- 你的跨文化工作同伴如何幫助你在這些困難中成長？

---



---



---

- 這些困難的事物如何在你生命中的其他部分，就是生命中的前幾個階段裡，產生了意義？

---



---



---

- 上帝如何運用這些困難的經歷作為你生命下一篇的預備？

---



---

最難做結束的問題，往往是牽涉到人際關係的問題，比如奪去了你當得的好處的人、評論你配偶的人，特別是那些虐待你孩子的人。在跨文化處境的過渡期當中，經常會有這類「未竟的情結」，正如我們在雅各的人生中所看到的。雖然他在《希伯來書》11章被列於「信心的英雄」之中，但雅各自己並不知道如何將這些情結「善了」。來自一個功能失調的家庭，他自己所建立的家庭也同樣失能，雅各更容易選擇「不告而別」，而非好好地尋求饒恕與和好：

- 在來自哥哥的死亡威脅下，他從家鄉逃走（創27:41-28:2）。
- 他從寄居工作的地方逃走，沒有解決與岳父並妻舅之間的分歧（創31:1-21）。
- 當準備回鄉時，在極度的恐懼和痛苦中，他祈求上帝將他從哥哥的手中救出來（創32:1-12）。

即使雅各的家充滿了欺騙，但拉班的家是嘗試和解（遵照來自上帝所警告的）：

- 拉班追趕雅各一個星期，最後追上了（創31:22-24）。
- 拉班準備和雅各花些時間相處（創31:25）。
- 拉班當面質問雅各為何偷偷離開，以致他不得與女兒和孫兒道別（創31:26-30）。
- 經過長時間討論他們之間的問題（創31:31-43），拉班說：「來罷！你我二人可以立約，作你我中間的證據。」（創31:44）。
- 他們彼此許諾，並以上帝為證，求上帝讓他們對所承諾的負責（創31:49-53）。
- 他們同席吃飯，第二天早是各自回家（創31:54-32:2）。

當雅各將要回到家鄉時，雅各採取了有助於和好的三個步驟：

- 他派人先去見他的哥哥（創32:3-6）。當雙方存在很大的敵意時，這通常很有幫助。
- 他再次向上帝禱告（創32:9-12）。這始終是適當且必要的。
- 他從所擁有的東西中選了禮物，並將其送到隊伍前面給哥哥（創32:13-20）。



「和好」永遠是最終的目標。耶穌告訴我們，若上帝在敬拜時提醒我們仍有懷怨的弟兄，要先去與那人和好，才回來敬拜（太5:23-24）。然而，由於和好涉及雙方，若對方拒絕，就不可能做到；但保羅寫道：「若是能行，總要盡力與眾人和睦。」（羅12:18）

是否有些人，是上帝希望你能與那人當面和好的？

---



---



---

是否有些人，是上帝希望你能打電話跟他和好的？

---



---



---

是否有些人，是上帝希望你能寫信或電郵跟他和好的？

---



---



---

雖然和好並非總是可能的，但饒恕可以，因為它一定涉及到某一個人——就是你。和好不僅是可能的，也是上帝所一再命令的；饒恕也可以從你被給予出去，即使錯做事的人並沒有主動請求原諒。給予饒恕，可以讓你的生活繼續下去、繼續人生的下一個篇章。想想雅各的家人：

- 以掃，他曾一度考慮殺害（創27:41-42），並可能已懷了20多年的怨恨；然而，即使雅各沒有請求，以掃仍饒恕了他，從以掃在《創世記》33:4-9中對雅各的態度就可以看出來：
  - 他跑去迎接雅各。
  - 他擁抱雅各。
  - 他摟著雅各的頸項。
  - 他與雅各親嘴。
  - 他和雅各一同哭泣。

- 他問候雅各的家人。
- 他稱雅各為「兄弟」。
- 他拒絕了雅各的禮物，說他所有的已經足夠。
- 約瑟，他見證了父親雅各與叔叔以掃的重逢（創33:1-2），深深地學到了關於饒恕的功課。雖然他的哥哥們想要殺他並將他賣掉做奴隸，但他並沒有懷怨敵對他們。在他居於埃及的那超過15個年頭的當中，他的哥哥們顯然從未請求他的饒恕，還在39年後，又編造了一個故事——這次是關於雅各所說的話（創50:15-17）。然而，約瑟的回答告訴我們，即使沒有被請求，他也將饒恕給予了他的哥哥們：
  - 你們想傷害我。
  - 上帝的意思是好的。
  - 它（上帝的意思）保全了許多人的性命。
  - 你們不要害怕。
  - 我必供應你們和你們的孩子。
  - 他安慰他們向他們保證。
  - 他用親愛的話安慰他們。

饒恕有時非常困難，但卻是必要的。請思考以下關於饒恕的事實：

- 饒恕的字面意思是「放棄」。
- 字典將其定義為「放棄一切對罪行要求懲罰的主張」。
- 聖經一再吩咐我們要饒恕。
- 一旦給予了饒恕，就永不再提起那罪行。
- 在主禱文中，我們求上帝免了我們的債，如同我們免了人的債。
- 饒恕並不意味著忘記，但那關於被傷害和冒犯記憶就不能再控制我們，也不再帶來痛苦。
- 饒恕並不意味著與冒犯你的人成為朋友（和好），即使這是可能的。

你有需要去原諒的一些人嗎？也許你還沒有放棄對以下這些人的懲罰：

- 家人

- 父母親
- 兄弟姊妹
- 孩子
- 叔叔阿姨
- 繼父繼母
- 機構同工
  - 跨文化工作同伴
  - 工場主管
  - 家鄉辦公室的同事
  - 董事/理監事會成員
- 工場當地同工
  - 老師
  - 牧師
  - 學生
  - 管家

請繼續思考這些困難的事物能如何成就我們的生命故事，如同保羅在《羅馬書》8:28中所寫的：若你愛上帝，並按照祂的旨意被呼召，你就會知道上帝使所有事物（甚至是壞事）都互相效力。當你已經給予饒恕，讓你的心感受到它，如同在你腦中所理解的那樣，那麼，就算是準備好了要繼續進到生命的下一個篇章—上帝會將撒但所做的絆腳石，轉變成你生命中下一篇的預備。

## 第四章

### 介於章節之間的：短暫過渡

你可能已經為生命中的前一個篇章作了個結束，但遲遲沒有正式去展開那下一個篇章。有時候，編寫者會在章節間「卡住」，覺得開始下一個篇章十分困難；雖然知道是時候了，但就是沒有辦法真正地開始……實在令人沮喪。

一位運動員在吊單槓時，若想要切換到下一個單槓，就必須放開當前手中的單槓，才能抓住下一個。這當中會有幾秒鐘的時間只能在空中懸著，沒有任何東西可以抓握。當我們離開所服事的地方回鄉了，也會發現自己其實處於相同的景況：離開了一個地方，卻還沒有到達任何下一個地方。我們不再是過去處境中的那個自己了，也還沒成為現下的那個自己。沒有什麼可以抓住的。這令人感到困惑和茫然。

你可能認為，這情況會發生，是因為這是「第一次」重新回到家鄉文化的緣故；但事實是，即使是經驗豐富的跨文化工作者，也會有這種感覺。我們在《使徒行傳》20:36-21:1當保羅的第三次宣教旅程結束時，看到了使徒保羅如何描述了他自己的「道別」，其中包括：

- 跪下
- 禱告
- 痛哭
- 擁抱
- 親嘴
- 悲傷
- 離別
- 開船

雖然身體已經返抵家鄉，但「心」可能仍然還漂流在「海上」，尚未「開箱歸位」。還未開箱東西包括我們在上一章中談到的還

沒放下的事物，也包括先前離家時所打包起來的關於家鄉的舊「規則」，包括在「家」做事的方式，從穿什麼到怎麼買東西等等所有的內容。當快速地在幾個不同的時區穿越交錯，我們會預期身體會產生「時差」，這會需要大約一週的時間來調整，好讓身體再次同步齊心協力的運作；但我們可能沒有預期到，心理也會因為相同的原因而產生「時差」，而在這「時差」期，我們會感到困惑和茫然，就像在回家的途中迷路了，沒有辦法找到方位。

在悲傷地道別之後，保羅出海了。在旅行期間，他至少有兩到三週的時間來過渡，將思緒「開箱歸位」。他航行了400-500英里，然後在泰爾停留了一週，並在凱撒利亞「住了幾天」（徒21:1-15）。現在有了飛機，我們可以在兩、三個小時後就抵達耶路撒冷，幾乎沒有時間為自己的思緒「開箱歸位」。

也許我們需要花些時間「出海」，好在海上思考以下這些事情：

- 改變生活所處的文化意味著改變生活中的遊戲規則。這些規則如何地改變了你？也許在我們離開家鄉文化的時候，有些生活的規則已經改變了？  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 當不理解規則時，可能會覺得事情失控了（見附錄）。能做些什麼來學習這些規則，好讓自己不再覺得需要別人的憐憫？  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 《創世記》1:2指出，當上帝創造天地的時候，地是「空虛混沌，淵面黑暗」。若我們的生活在章節之間似乎是空虛、混亂，和黑暗的，請記住，這節經文的其餘部分是：「上帝的靈運行在水面上」。創造者可能想要從你感受到的混亂中創造出你生活中的新事物。他現在可能想要在你的身上創造出些什麼？

- 
- 
- 
- 在這裡將這些想法寫下來。若現在不這樣做，我們可能就會忘記，已以致當生命再次陷入相同的拉扯中時，舊有的防禦系統會再次運作，阻止我們推進生命的歷程。現在就將它們寫下來，即使這可能非常困難。  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- 嘗試些新的事物。與其一直說「我做不到」或「我沒那樣試過」，在過渡期時嘗試些新事，是很好的機會。寫在上面最好的想法是什麼？能實際做些什麼來嘗試這些？  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- 列出在此過渡期間已經有過的一些想法，包括可能會做什麼、可能會去哪裡、可能要在生活中做出的改變等等。請記住，在生命似乎黑暗、空虛和混亂的時候，這些可能來自於那運行在你身上的上帝的靈。上帝有時會用「微小的聲音」說話。  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## 第五章

### 開啟生命的下一個篇章：第一部分 — 輪廓與目標

保羅是第一位基督教的跨文化工作者，他在《腓立比書》3:13-15中很好的闡述了如何「重新開始」：「弟兄們，我不是以為自己已經得著了；我只有的一件事，就是忘記背後，努力面前的，向著標竿直跑，要得上帝在基督耶穌裡從上面召我來得的獎賞。所以我們中間，凡是完全人總要存這樣的心；若在什麼事上存別樣的心，上帝也必以此指示你們。」

當然，保羅並沒有完全忘記背後的一切。我們之前已經看到，他記得所經歷過的一連串長時間的艱辛，還包括每次這些事所發生的次數。保羅並不是在說，要把這些都從他的記憶中抹去；而是，他不再緊抓著它們，以致讓他無法進入生命的下一個階段。保羅可以在很多事上扮演著「受害者」的角色，並說著「如果不是因為.....」，像以下這樣：

- 歸咎於環境
  - 如果不是因為海難
  - 如果不是因為被扔石頭
  - 如果不是因為在城裡遇到危險
  - 如果不是因為被關（腓1:12-19）
- 歸咎於他人
  - 如果不是因為馬可在第一個宣教旅程就拋下我
  - 如果不是因為巴拿巴在第二個宣教旅程中堅持帶上他的侄子
  - 如果不是因為其他人因OO而傳講基督（腓1:18）：
    - 嫉妒
    - 紛爭
    - 自私的野心
    - 不誠實
    - 加增苦楚

- 歸咎於自己
  - 如果不是因為我誤會馬可（徒15:38）
  - 如果不是因為我固執不願帶著馬可（徒15:39）
  - 如果不是因為我心中厭煩就轉身將鬼趕出去（徒16:18）
  - 如果不是因為我遭受苦難並在腓立比受辱（帖前2:2）

與其歸咎於任何人或任何事、與其緊抓著過去所經歷過的困難，保羅說：「忘記背後，努力面前的，向著標竿直跑。」若沒有將所經歷的困難留在過去，當朝著上帝為你預備的目標奮力奔跑的時候，會遇見更多困難。現在，是時候放下那些，成為一位「勝利者」，而不再做「受害者」。這可能需要一些時間、一盒面紙、一個禱告、一位知己、一個祭壇，等等。然而，當完成這階段之後，就可以放下那些「如果不是因為.....」的想法，而以「如果我能這樣.....」來展望未來。

當回顧生命之前的那個篇章，並在章節之間的過渡猶豫不決時，可能對下一篇章已經有了一些想法了。現在是時候開始勾勒下一個篇章的輪廓了。請留意，這輪廓只是個大約的指南，僅是章節初稿的粗略計劃而已；當真正開始譜寫新篇章時，有時會需要大篇幅地改動初稿。這就發生在了保羅的身上。

當解決了他們在述職期間出現的神學糾紛之後，保羅和巴拿巴開始計劃他們第二次的宣教旅程。保羅對巴拿巴說：「我們可以回到從前宣傳主道的各城（包括安提阿、以哥念，和路司得），看望弟兄們景況如何。」巴拿巴顯然同意了，並「有意要帶稱呼馬可的約翰同去」，然而，保羅並不認為這是個好主意。

請根據《使徒行傳》15:36，勾勒出保羅的「原始大綱」：

- 他打算去哪裡？\_\_\_\_\_
- 他打算帶誰去？\_\_\_\_\_
- 他打算做什麼？\_\_\_\_\_

在看看後來實際發生的：

- 他去了哪裡？（徒16:10）\_\_\_\_\_
- 誰跟了他去？（徒15:40）\_\_\_\_\_

- 他做了什麼？（徒16:11-18:22）\_\_\_\_\_

在他的第三個宣教旅程結束時（徒20:16），保羅匆忙趕回耶路撒冷，匆忙到他繞過了他最喜歡的教會之一。然而，即使在那時作為一名經驗豐富的跨文化工作者，他也不知道會發生什麼：「現在我往耶路撒冷去，心甚迫切，不知道在那裡要遇見什麼事」（徒20:22-24並之後的幾節經文）。他會跟他的支持者分享哪些事呢？

你會告訴你的支持者什麼？

\_\_\_\_\_

請簡要勾勒你生命中下一個五年的計畫，並對一切保持開放並改變的可能性。

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

很可能這輪廓中包含了一些非常美妙的場景，讓我們更加期待所要發生的好；然而，為了不要讓自己感到太驚訝，耶穌告訴門徒，他們會遇到一些困難。雖然我們不必把這些困難放進輪廓裡，但我們需要注意到它們，以至於不會在這些發生時，覺得被上帝遺棄了。讓我們看看耶穌對可能發生在門徒身上的困難時所說的：

雖然這不是跨文化的任務，耶穌在派給他的十二位門徒第一次任務中給了一些原則。《馬太福音》10章提到：

- 他們被呼召（第1節）。
- 他們被授予權柄（第1節）。
- 他們按姓名被列出（2-4節）。
- 他們被給予指示：
  - 去哪裡（5-6節）
  - 做甚麼（7-8節）
  - 帶什麼（或不帶什麼）（9-10節）

- 如何開始（11-16節）
- 期待什麼（17-23節）
  - 被交給公會
  - 被鞭打
  - 被送到諸侯君王面前
  - 被弟兄出賣
  - 被眾人恨惡
  - 被逼迫
  - 被迫四散

當門徒後來來到耶穌面前詢問有關末世的事時，關於將要面對到甚麼，耶穌也给出了一些原則。《馬太福音》24:4-14提到：

- 迷惑
- 戰爭
- 打仗和打仗的風聲
- 國要攻打國
- 飢荒
- 地震
- 逼迫
- 死亡
- 被萬民恨惡
- 跌倒
- 彼此陷害
- 彼此恨惡
- 假先知
- 愛心冷淡
- 「這天國的福音要傳遍天下，對萬民作見證，然後末期才來到。」（14節）

耶穌的這些話如何影響了你當前的計畫？這些話為你的計畫做出了哪些改變？

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## 第六章

### 開啟生命的下一個篇章：第二部分 — 具挑戰性的轉變

當開始生命中的下一個篇章時，我們對於其中會經歷的困難得有點心理準備。導致這些困難的障礙包括了「改變」本身，和「缺乏改變」：

- 我們本身可能已經改變了，但我們的家鄉卻沒有。
- 我們的家鄉可能已經改變了，但我們本身卻沒有。
- 我們和我們的家鄉都改變了，但改面的方向卻是相反的。

正如我們在本書第一章中看到的那樣，保羅和巴拿巴被他們在安提阿的母會差派（徒13:1-3），在完成了第一個宣教旅程，他們回到安提阿的教會，聚集了信徒，述說上帝藉他們所行的一切事，並上帝怎樣為外邦人開了信道的門。他們在安提阿的教會待了一段時間，顯然一切都很順利（徒14:26-28）。

然而，有幾個人從耶路撒冷母會附近的猶太下來，教訓弟兄們說：「你們若不按摩西的規條受割禮，不能得救。」保羅、巴拿巴與他們大大的紛爭辯論。（徒15:1-2）。

這問題一定讓保羅和巴拿巴感到十分驚訝，因為以前未受割禮的人得救，都沒有遇過這樣的問題。首先，在《使徒行傳》8章，腓利去了撒馬利亞、行了神蹟、醫治了許多人，大家都很開心，甚至行邪術的西門也信主受洗了。在當時的宣教總部耶路撒冷的門徒們聽說了這復興，就打發彼得和約翰前去；他們到了，就為撒馬利亞人禱告、按手，他們就受了聖靈。在返回耶路撒冷的路上，彼得和約翰也在好些撒馬利亞的村莊傳福音。在26-40節，腓利向衣索匹亞人解釋經上的話，並為他施洗。在這些情況裡，關於割禮的問題和討論，都完全沒有出現。

第二，在《使徒行傳》10章，彼得在凱撒利亞向一群外邦人傳道

時，聖靈降臨在他們的身上，這讓彼得感到很希奇，他意識到上帝看他們並沒有分別，就吩咐給他們施洗。在《使徒行傳》11章，彼得上到耶路撒冷，受割禮的信徒批評他與未受割禮的人團契（一同吃飯），彼得加以解釋後，關於割禮的問題也就沒有繼續再討論了。

第三，當福音進一步被傳開，人們來到安提阿向外邦人傳道，有許多的人得救；耶路撒冷的教會聽到這事，就派巴拿巴前去。當巴拿巴看到上帝所賜的恩，就勸勉眾人立定心志靠主。然後，他去找了掃羅（保羅），把他帶到安提阿，並在那裡停留了一年。在那一年中，他們拜訪各教會，許多人都得救了，安提阿的教會還透過他們二人給猶太送去了飢荒的賑濟（徒11章）。當然，關於割禮的問題，也都沒有人再提起。

不幸的是，當保羅和巴拿巴完成了第一次的宣教旅程後回到安提阿的教會，問題又出現了；安提阿的教會無法解決這個問題，就派保羅和巴拿巴到耶路撒冷的宣教總部去解決這個問題。經過多次的辯論，耶路撒冷的使徒們再次處理了這個問題，並以書面形式將他們的決定送回了安提阿（徒15章）。

這是跨文化工作者保羅和巴拿巴因與外邦人頻繁接觸後發生了「改變」，但當時在耶路撒冷宣教總部的人們（猶太人）卻「沒有改變」的例子。同樣類似的事件也可能會是，當跨文化工作者回到家鄉，工人本身「沒有改變」，但他們的家鄉「改變」了。

請列出你已經「改變」的部分：

- 神學（更廣泛的觀點？）

---



---



---

- 社交（更多或更少的家庭成員？）

---



---

- 情緒 ( 更多或更少憂鬱? )

---



---



---

- 身體健康 ( 疾病痊癒或新的疾病? )

---



---



---

- 世界觀 ( 更廣泛或更狹隘? )

---



---



---

- ---
- ---
- ---
- ---

近來，隨著文化的快速變化，我們也常發現，在工人離開的時候，家鄉的文化發生了巨大的改變。請列出你在家鄉所發現的「改變」：

- 技術方面

---



---



---

- 哲學方面 ( 後現代主義 )

---



---



---

- 娛樂方面

---



---



---

- 用藥方面

---



---



---

- 性觀念方面

---



---



---

- ---
- ---
- ---
- ---

這些「改變」，對你來說有甚麼意義 ( 有多重要 ) ?

---



---



---

請留意，「家鄉」並不是一個「地方」，而是指能夠熟悉、信任、理解，和接納我們的「處境」；在那裡，有我們可以預料的人際互動模式，也有讓我們能感到安全、放鬆，和可以放心作自己的人們。如果我們的家鄉「改變」了，那麼家鄉也就不再是「家」了：

- 我們會看到許多熟悉的面孔，卻很少熟識的人。他們「改變」了。
- 我們會看到某些熟悉的地方已經過翻新並有新的功能。它們「改變」了。

- 我們會再次嘗試某些熟悉的日常生活程序，但卻發現甚至不知道怎麼買東西。

沒有什麼事物再是「自然」的了，以至於即使處在自己的家鄉，卻感覺自己像個外星人。

在自己的家鄉卻沒有像「家」的感受，可能比人在外地初期所感受到的那種沒有家的感覺更加深刻，也更加令人擔憂。我們暫時成了「無家可歸」的人，在這個社會的功能群體中是個邊緣人，而非核心。但好消息是，正如我們曾是工場文化的一部分，只要我們願意，我們也能再次成為家鄉文化的一部分。當我們譜寫生命中的下一個篇章時，我們可以再次找回「家」的感受。

## 附錄 關於適應的問題

在美國精神病學協會 ( American Psychiatric Association ) 所出版的《精神疾病診斷與統計手冊》 ( DSM-IV ) 最末的一章，題為「其他需要臨床判斷的精神障礙」 ( Other Conditions That May Be a Focus of Clinical Attention )。在以675頁描述各種精神疾病之後，這簡短的章節列出了非屬精神疾病、但可能會對個人造成傷害或干擾功能的情況。這些情況在其代碼編號之前有個「V」，包括以下狀況：

- V62.2 職業問題
- V62.3 學術問題
- V62.4 文化適應問題
- V62.82 喪親
- V62.89 宗教或靈性問題

正如正常人可能會有工作、學校，或哀傷方面的問題，他們也可能會有「文化適應問題」。根據DSM-IV，只有「當涉及調整適應不同文化時 ( 如移民後 ) 出現需要臨床判斷的情況時，才屬此類別。」雖然DSM-IV沒有詳細說明一般人會遇到的關於這類問題的狀況，但為了幫助重新回鄉的一般跨文化工作者，我們寫了以下的描述。

### 文化適應問題 ( 回鄉/再進入的過渡期 )

#### 診斷特徵

當重新回到家鄉時，許多人會遇到有人稱之為「反文化衝擊」 ( reverse culture shock ) 的文化適應問題。在這些人生活於工場文化的期間，他們本身並他們家鄉的文化，都產生了變化。他們成了自己家鄉的外星人。他們不會在家鄉感受到習慣的常規互動、可預期的生活內容，並一些些的小驚訝；相反地，他們對環境感到困惑、厭惡，甚至覺得覺得一切都「錯」了。他們脆弱、焦慮、恐懼，並總是不得不對於自己的行為考慮再三；而不是感到



安全、自在，並能夠信任自己的直覺。這令人感到不安。若人們不能在自己的家裡覺得自在，哪裡才是他們的歸屬呢？

當他們的期望得不到滿足，這些人會感到非常失望。他們易怒，並讓怒氣成為憤恨、變為苦毒。他們變得疏遠、批判、憤世嫉俗。因為挫折，他們從群體中退縮，甚至遠離家人，變得孤立和孤獨。他們發現自己很容易被冒犯，會輕易地對自己的家鄉文化做出批判，並感到沮喪。他們會對自己家鄉的物質主義文化感到憤怒，特別是當他們看到「好的」、「可用的」東西被丟棄時，會覺得非常浪費。這些情況一般是當人們在工場文化中度過了較多的美好時光（即困難的時間相對較少）的情況下發生的。

基督教的跨文化工作者可能會因為他們在家鄉的教會，甚至是自己的「母會」而理想破滅，正如一位已回鄉的跨文化工作者所說：「我們的教會根本呈現昏睡狀態而不自知。」因曾經歷過不同的崇拜風格，他們可能會覺得自己的教會缺乏靈性；當他們為了工場上的事工誠懇地尋求幫助、卻得到很少的回應時，他們會強烈地感覺到：教會總是冷漠的。

當他們回到家鄉，可能會看到熟悉的面孔，但他們卻不再是熟悉的人，因為他們本身和他們所認識的人，都發生了改變。熟悉的地方不再真的熟悉了。當回到教會，他們會發現那裡的人雖然都是同樣的人，但卻已經不再一樣。他們幾乎不再有共通點，也無法再次真正進入那群體了。他們會感到，似乎在家鄉的人，對事件的觀點都相當狹隘，他們不再知道他們到底適合跟誰在一起，人際關係好像都是短暫的。當回到家鄉、回到那只把重點放在個人身上的文化中時，他們想念工場的文化、懷念在那裡的親密的人際關係。他們可能會因為誤解人際間的手勢或是其他「信號」，而成為群體的邊緣人。他們得起來主動建立關係，而不再是那被尋找和被需要的人。

當然，他們必須記住，孤獨和不愉快通常是洞察和個人成長的開始。從某種意義上來說，他們已變成由眾文化交織、並暫時的無家可歸者，無論是在家鄉的文化或是工場的文化。然而，當他們能夠把自身的跨文化經驗帶進新的視野，並體認到這些經驗對自

身生命意義時，他們就會發現，他們仍可以抓住自己的新價值觀和新態度，並再次在家鄉文化中感受到「家」的感覺。

### 相關的特徵和問題

在文化適應的過程中，還可能會同時出現其他幾種問題。由於返鄉後，工作的內容性質也會改變，因此會出現關於V62.2的「職業問題」。重回家鄉後，人們會發現他們的工作安全性增加，但重要性卻下降了。他們被期望疼與其他入一樣成為能融入組織的一部份，而不是成為主管。同樣，兒童和青少年所就讀的學校狀態也會不同，他們可能會轉到了大型的學校，而不再是在家教育或小班制的學校，因而產生了關於V62.3的「學術問題」。請留意，「V」只是個代碼，並不代表精神疾病。

宗教人士可能會發展出關於V62.89的「宗教或靈性問題」，他們可能會經歷正常的憤怒、憤世嫉俗，和沮喪，並得到是他們的宗教「有問題」的結論。即使沒有做錯任何事，「宗教或靈性問題」都有可能出現，特別是跨文化工作者從「宗教工作」轉為籌集資金，就可能因為覺得沒有按照上帝的呼召工作而感到內疚。請再次留意，「V」只是個代碼，並不代表精神疾病。

如果與文化適應問題相關的正常焦慮或抑鬱持續很長一段時間的話，可能會出現300.02的「廣泛性焦慮」（Generalized Anxiety Disorder）或296.2「嚴重抑鬱」（Major Depressive Disorder）等精神疾病。若患有這些長期問題，就應尋求精神科專業人員的幫助。

### 特定文化、年齡，和性別的特徵

孩童通常會表達他們不想要回到自己父母的家鄉，但他們通常會很快就適應新的環境。越是年幼的孩童，調整得就越快；只要幾天或幾週，他們就能結交新的朋友與他們愉快地玩耍。

同樣地，青少年也會不想回鄉。在青少年時期，同儕關係是非常重要的，突然離開原來的同儕並試圖進入一個新的青少年群體，

會是非常困難的任務，因此，青少年會儘量避開面對這情況的機會，也會在被迫面臨時遇到非常大的困難，甚至可能涉及一些行為表現並導致嚴重的問題。

關係對女性來說也是很重要的。放下一群在工場上關係緊密的朋友，並試圖在家鄉找到志同道合的女性朋友，可能非常困難，特別是當許多人都有自己的工作的時候。

隨著工作狀態的變化，男性更加容易失去身份的認同。在工場，他們可能參與建立教會或教學的工作；而在家鄉，他們則經常是在為了工場募款。正如某個人所說的那樣，這是在經歷「有所作為的退出」：在工場，男人能在生與死之間做出選擇；但在家鄉（即，他不在工場），那些工場上有需要的人就會去找別人。

### 家庭模式

我們所謂的「回鄉/再進入」，對於第三文化的孩子來說，可能根本不是甚麼「再進入」，而是真正的「進入外國」；也就是說，他們是在進入他們父母的家鄉，但他們自己卻從來沒有真正在那裡生活過。他們可能曾短暫地拜訪過祖父母和其他親戚，但他們真正的「家」其實他們父母所稱的「工場」。因此，他們的文化適應問題是「進入」（entry），而不是「再進入」（reentry）。

### 「致病率」

關於返鄉/重新進入的文化適應問題，是相當普遍的，大約三分之二的跨文化工作者在返回家鄉後，會明顯地經歷這些情況；另外三分之一的人則是除了面對快速變化的資訊科技會感到衝擊之外，比較沒有其他的適應問題。當工人在進入工場文化時，通常會期待要面對文化適應的問題，就是一般所謂的「文化衝擊」（culture shock）；然而，在回到自己的家鄉後，許多人會更驚訝地發現「反文化衝擊」（reverse culture shock）的存在，且這通常比在工場上的文化適應來得更具挑戰性。

文化適應問題其實在每次面對改變所處的文化處境時，都可能會

發生。有些人可能會說，每一次的回鄉，都能使適應的問題變得更加容易些，這可能是因為他們已經知道該期待些甚麼將發生的問題，也逐漸學會了如何適應它們；有些人則可能會發現，每一次的回鄉都顯得更加困難，特別是若他們選擇將孩童或孫兒留在工場的時候。

### 發展進程

文化適應的過程通常包括三個階段：離開、介於之間（將離開但尚未離開）的過渡期，和再進入。當「離開」的階段，是在實際離開前幾週或數月就開始了，當時跨文化工作者開始期待返鄉，並逐漸交接或停下在工場的工作。這階段的特點是受到所服事的人的關心和認可、與工場的人地和事物告別，並為在工場上的時間做個結束。在這個時期，他們正脫離過去，並把注意力轉向了未來。他們也可能會想否認就要回鄉的事實，且有被拒絕、怨恨，和悲傷的感受。

「介於之間」的階段，是當跨文化工作者離開前往機場時開始，並直到他們將腦海中的思緒（而不是有形的行李）「開箱歸位」後才結束。在此時期，他們沒有地位、沒有框架，甚至沒有回家的鑰匙。在這個混亂的期間，他們可能會感到不知所措、被孤立，並將自身的問題放大。他們的自尊心可能會降低、對未來感到焦慮，並因他們所失去的事物感到悲痛。

「再進入」階段始於跨文化工作者將思緒「開箱歸位」，一直持續到重新再參與到家鄉的文化中為止。在此期間，他們意識到自己是個邊緣人，所擁有的人際關係是膚淺的暫時性關係。他們可能會誤解些口語表達和肢體語言，並給予不合適的回應。他們會感到脆弱、害怕，並容易受到冒犯。他們會發現自己很難相信他人，甚至經歷憂鬱。有些人會在重新進入的時期，先經歷一段像是透過玫瑰色眼鏡看到所有事物的時期，像「蜜月期」那樣；但，當「蜜月」過去，就開始會經歷幻滅期，像透過鏽斑的眼鏡觀看事物那樣，他們會注意到家鄉文化中的物質主義和膚淺，變得憤怒、批判、苦毒、孤獨、恐懼，和孤立。

以上這些階段，可能需要數月或一整年的時間，或永遠都不會結束，一生都一直停留在這理想破滅的狀態中。有些人選擇在退休後重返工場文化，在那裡渡過晚年。

有人說，當他們開始自然地做以下的事情的時候，表示他們已完全重新再進入家鄉的文化了：

- 不再隨時攜帶衛生紙。
- 在洗澡時不怕喝到水。
- 吃生菜時不會感到緊張。
- 喝水時會加冰塊。
- 在路邊買了櫻桃或葡萄後就馬上開吃。
- 用衛生紙擤鼻子。

再次留意，文化適應問題並不是精神疾病，有此經歷的人當知道這是正常的。那些沒有類似反應、想法，或感受的人，需要意識到其他跨文化工作者所面臨到的這些問題。另外也請留意，以上的內容是因應本手冊的需要而編寫的，相關的類別為DSM-IV所指「涉及調整適應不同文化時（如移民後）出現需要臨床判斷的情況」。

## 推薦閱讀

Jordan, Peter. (1992). *Re-Entry*. YWAM Publishing, P.O. Box 55787, Seattle, WA, 98155. (Written by a cross-cultural worker for returning cross-cultural workers)

Storti, Craig. (2002). *The Art of Coming Home*. Intercultural Press, Inc. P. O. Box 700, Yarmouth, ME. (Written by a Peace Corps volunteer specializing in cross-cultural adjustment and repatriation)

Pascoe, Robin. (2000). *Homeward Bound: A Spouse's Guide to Repatriation*. Expatriate Press, 1430 Terrace Avenue, North Vancouver, BC, Canada V7R 1B4. (Written for women in reentry)

Miller, Susan. (1995). *After the Boxes Are Unpacked: Moving on After Moving in*. A focus on the family book published by Tyndale House Publishers, Wheaton, IL 60189. (Written for women moving in our mobile society, but applicable to returning crosscultural workers as well)

Pirollo, Neal. (2000). *The Reentry Team*. Emmaus Road International, 7150 Tanner Court, San Diego, CA 92111. (858) 9297020. (Best available to give to your church—helpful to read yourself)

林培樂 (Neal Pirollo). 重歸的團隊 (上、下)

Pirollo, Neal (1991). *Serving As Senders*. Emmaus Road International 7150 Tanner Court, San Diego, CA 92111. (858) 9297020. (Excellent general book for your church, includes reentry as well as many other topics)

林培樂 (Neal Pirollo). 差與傳

林培樂 (Neal Pirollo). 今日差與傳 (二十周年紀念修訂與增補版) / (*Serving as Senders Today*)